

## Bemerkungen

*o* = oberes System; *u* = unteres System;  
*T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

### Quellen

- A<sub>1</sub> Unvollständige autographe Niederschrift der Nocturne Nr. 1 (Frühfassung unter dem Titel *Faux Nocturne* mit Prosatext, siehe S. 15) in einem 20-seitigen Notenheft im Querformat. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 9609 (2). Umschlag mit Aufdruck *CAHIER | DE | MUSIQUE | Appartenant à \_\_\_\_\_*. Auf Rückseite des Umschlags Zusammenstellung der wichtigsten Notenzeichen, überschrieben mit *TABEAU DES PRINCIPAUX SIGNES DE L'ÉCRITURE MUSICALE*. Kompositionsniederschrift der ersten 24 Takte mit Tinte auf S. 2–6, teilweise über einem mit Bleistift geschriebenen Anfang einer weiteren Nocturne bzw. einer stark abweichenden Frühfassung. Die am Ende von T 24 notierte Prosazeile *Reprenons notre rêverie, s'il vous plaît* ist vermutlich als Wiederholungsvorschrift des 1. Teils (T 1–16) gemeint. Die abweichenden Repräsentakte der gedruckten Fassung (vgl. T 28, 30, 32, 34–36) sowie die Kürzung gegenüber dem 1. Teil (vgl. T 6–10) sind nicht notiert. Harmonische Formeln und chromatische Gegenbewegungsmodelle sowie nicht ausgeführte Anfänge weiterer Nocturnes überwiegend in D-dur fast ausschließlich mit Bleistift auf S. 1, 7–14 und 21 [recte: 20]. Unvollständige Niederschrift mit Tinte einer weiteren Nocturne in D-dur auf S. 15–18 (zur „6<sup>ème</sup> Nocturne“ siehe *Zur Edition*).
- A<sub>2</sub> Harmonischer Plan, Skizze und autographe Niederschrift der Nocturne Nr. 2 in einem 16-seitigen Notenheft im Querformat. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 9666. Umschlag wie A<sub>1</sub>, Seite 1 f. nur noch als Falzrand vorhanden, Rückumschlag wie A<sub>1</sub>. Harmonischer Plan auf S. 5 (vgl. Abbildung S. IV), Skizze und Kompositionsniederschrift mit Tinte (teils mit Bleistift vorgeschrieben) auf S. 6–9. Chromatisches Gegenbewegungsmodell auf S. 3, nicht ausgeführter Anfang eines weiteren Klavierstücks in D-dur im C-Takt mit Tinte auf S. 4 f.; Neufassung des Mittelteils der Nocturne Nr. 4 (vgl. A<sub>4</sub>) ebenfalls mit Tinte auf S. 10.
- A<sub>3</sub> Autographe Niederschrift der Nocturne Nr. 3 in einem 20-seitigen Notenheft im Querformat. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 9609 (1). Umschlag mit Aufdruck *MUSIQUE* und eigenhändiger Aufschrift *4<sup>e</sup> Nocturne*. Kompositionsniederschrift mit Tinte (teils mit Bleistift vorgeschrieben) auf S. 2–5. Harmonische Formeln und chromatische Gegenbewegungsmodelle sowie nicht ausgeführte Anfänge weiterer Nocturnes in D-dur, fis-moll, d-moll und F-dur überwiegend mit Bleistift auf S. 1, 6–8, 12 f. und 20; Anfang Frühfassung und Niederschrift der Nocturne Nr. 4 auf S. 9–11 (vgl. A<sub>4</sub>).
- A<sub>4</sub> Harmonische Formel, Frühfassung und autographe Niederschrift der Nocturne Nr. 4 in einem 20-seitigen Notenheft im Querformat. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 9609 (1) (vgl. A<sub>3</sub>). Harmonische Formel mit Tinte auf S. 8, Anfang der Frühfassung mit Tinte (über Bleistift) und Bleistift auf S. 9, Kompositionsniederschrift mit Tinte (teils mit Bleistift vorgeschrieben) auf S. 10 f. Leicht veränderte Neufassung der T 13–16 mit dem Hinweis *attendre | pour le 4<sup>ème</sup> | Nocturne* in dem 16-seitigen Notenheft mit der Niederschrift der Nocturne Nr. 2 (vgl. A<sub>2</sub>) auf S. 10 mit Tinte.
- E<sub>1</sub> Erstaussgabe der Nocturne Nr. 1. Paris, Rouart, Lerolle & C<sup>ie</sup>, Plattennummer „R. L. 11 081 & C<sup>ie</sup>“, erschienen Dezember 1919. Gemeinsames Titelblatt der ersten drei Nocturnes: *Erik SATIE | [darunter drei kreisförmige Jugendstilvignetten] | Trois Nocturnes | Pour le Piano | Le Premier... net. 2. » | Le Deuxième... – 1.75 | Le Troisième... – 2. » | Paris. – ROUART, LEROLLE & C<sup>ie</sup> | Editeurs de Musique. | 29, Rue d'Astorg. | (Détail et commission: 40, Boulevard Malesherbes) | Tous droits d'exécution publique, de reproduction | et d'arrangement réservés en tous pays. | Reservados los derechos para las Republicas | Argentina Uruguay; queda hecho ol [sic] deposito | que marca la ley [sic]. | Copyright by Rouart, Lerolle & Cie 1919. Notentext auf drei Seiten. 1. Notenseite (S. 1) mit Widmung und Kopftitel: *à Madame Marcelle MEYER | NOCTURNE | (PREMIER)* [links über Notentext:] *POUR PIANO* [rechts über Notentext:] *Erik SATIE* [links unten:] *Copyright by Rouart Lerolle & C<sup>ie</sup> | Paris, ROUART LEROLLE & C<sup>ie</sup> Editeurs, 29 rue d'Astorg.* [rechts unten:] *TOUS DROITS D'EXÉCUTION DE REPRODUCTION | ET D'ARRANGEMENTS RESERVÉS POUR TOUS PAYS | Y COMPRIS LA SUÈDE LA NORVEGE ET LE DANEMARK*. Letzte Notenseite (S. 3) mit Datierung am Ende des letzten Takts:  *Août 1919*. Druckereivermerk links unten: *Paris, Imp. MOUNOT*. Stechervermerk rechts unten: *LEON GRANDJEAN GRAV*. Verwendetes Exemplar: London, British Library, Signatur h. 3585/13.*
- E<sub>2</sub> Erstaussgabe der Nocturne Nr. 2. Paris, Rouart, Lerolle & C<sup>ie</sup>, Plattennummer „R. L. 11 087 &

- C<sup>ic</sup>“, erschienen im Dezember 1919. Titelblatt wie E<sub>1</sub>, jedoch mit neu gesetzter Verlagsangabe: Paris. – ROUART, LEROLLE & C<sup>ie</sup>. | [folgende zwei Zeilen zentriert gesetzt:] *Editeurs de Musique.* | 29, Rue d’Astorg, 29 [sic] | (*Détail et abonnement: 40, Boul<sup>d</sup> Malesherbes*) | *Tous droits d’exécution publique, de reproduction, | d’arrangements et d’adaptation réservés en | tous pays.* | *Reservados los derechos para las Republicas | Argentina Uruguay; queda hecho el deposito | que marca la ley.* | *Copyright by Rouart, Lerolle & Cie 1919.* | IMP. A. MOUNOT. PARIS. Notentext auf zwei Seiten. 1. Notenseite (S. 2) mit Widmung und Kopftitel: à *André SALOMON* | *NOCTURNE* | (*DEUXIÈME*) [links über Notentext:] *POUR PIANO* [rechts über Notentext:] *Erik SATIE*. Verlagsangabe und Copyrightvermerk wie in E<sub>1</sub>. Letzte Notenseite (S. 3) mit Datierung am Ende des letzten Takts: *Sept. 1919*. Druckerei- und Stechervermerk sowie verwendetes Exemplar wie E<sub>1</sub>.
- E<sub>3</sub> Erstaussgabe der Nocturne Nr. 3. Paris, Rouart, Lerolle & C<sup>ie</sup>, Plattennummer „R. L. 11 090 & C<sup>ic</sup>“, erschienen im Dezember 1919. Titelblatt wie E<sub>1</sub>, jedoch mit abweichender Adresse des Verlagsgeschäfts *18, Boul<sup>d</sup> de Strasbourg* und ergänzter Druckereiangabe *IMP. MOUNOT, NICOLAS - PARIS*. Notentext auf drei Seiten. 1. Notenseite (S. 1) mit Widmung und Kopftitel: à *Madame Jean HUGO* | *NOCTURNE* | (*TROISIÈME*) [links über Notentext:] *POUR PIANO* [rechts über Notentext:] *Erik SATIE*. Verlagsangabe und Copyrightvermerk wie in E<sub>1</sub>. Letzte Notenseite (S. 3) mit Datierung am Ende des letzten Takts: *Octobre 1919*. Druckerei- und Stechervermerk sowie verwendetes Exemplar wie E<sub>1</sub>. Ein unveränderter Nachdruck von
- E<sub>4</sub> E<sub>1</sub>, E<sub>2</sub> und E<sub>3</sub> erschien im Mai 1948 im Vertrieb von Salabert. Erstaussgabe der Nocturne Nr. 4. Paris, E. Demets, Plattennummer „E. 1963 D.“, erschienen im Mai 1920. Gemeinsames Titelblatt der Nocturnes Nr. 4, 5 und der geplanten Nr. 6; in rechteckigem Doppelrahmen: *Erik Satie* | *4<sup>ème</sup> Nocturne net: 1 fr.75* | *5<sup>ème</sup> Nocturne net: 1 fr.75* | *6<sup>ème</sup> Nocturne net: | pour Piano* | [darunter Jugendstilvignette: mit Efeu umrankte Leier] | *Paris, E. Demets Éditeur* | 2, Rue Louvois, (2<sup>e</sup> Arr<sup>t</sup>) | *Tous droits réservés pour tous pays* | *Copyright by E. Demets 1920*. Notentext auf zwei Seiten. 1. Notenseite (S. 2) mit Widmung und Kopftitel: à *Madame la Comtesse Etienne de Beaumont* | *4<sup>ème</sup> Nocturne* [links über Notentext:] *pour Piano*. [rechts über Notentext:] *Erik SATIE* [links unten:] *Paris, E. DEMETS, Editeur*, | 2, rue Louvois, (II<sup>e</sup> arr<sup>t</sup>) [daneben zentriert:] *Copyright by E. DEMETS 1920*. | [darunter Plattennummer] | [rechts unten:] *Tous droits de reproduction, d’exécution | et d’arrangement réservés pour tous pays | y compris la Suède, la Norvège & le Danemark*. Letzte Notenseite (S. 3) mit Datierung unter letztem Takt: *Octobre 1919*. Hintere Umschlagseite mit Auszug aus Verlagskatalog. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Dépôt-légal-Exemplar mit Stempel-aufdruck 1920, Signatur Fol. Vm.12.6900.
- E<sub>5</sub> Erstaussgabe der Nocturne Nr. 5. Paris, E. Demets, Plattennummer „E. 1965 D.“, erschienen im Mai 1920. Titelblatt wie E<sub>4</sub>. Notentext auf zwei Seiten. 1. Notenseite (S. 2) mit Widmung und Kopftitel: à [sic] *Madame Georges COCTEAU*. | *5<sup>ème</sup> Nocturne* [links über Notentext:] *pour Piano*. [rechts über Notentext:] *Erik SATIE*. Verlagsangabe und Copyrightvermerk wie E<sub>4</sub>. Letzte Notenseite (S. 3) mit Datierung unter letztem Takt: *Novembre 1919*. Hintere Umschlagseite mit Auszug aus Verlagskatalog (identisch mit E<sub>4</sub>). Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Dépôt-légal-Exemplar mit Stempelaufdruck 1920, Signatur Fol. Vm.12.6901.
- Zur Edition*  
Die erhaltenen Niederschriften der ersten vier Nocturnes A<sub>1</sub>–A<sub>4</sub> haben den Status von unfertigen Kompositionsniederschriften, da sie teils unvollständig, teils hinsichtlich der dynamischen Angaben und sonstigen Aufführungsanweisungen lückenhaft sind; zudem ist von Nocturne Nr. 5 keine autographe Niederschrift überliefert. Daher sind die Erstaussgaben E<sub>1</sub>–E<sub>5</sub>, denen jeweils eine heute verschollene Reinschrift als Stichvorlage gedient haben muss, die Hauptquellen für die vorliegende Edition. A<sub>1</sub>–A<sub>4</sub> wurden in Zweifelsfällen zu Rate gezogen.
- Bogensetzung, Platzierung der dynamischen Zeichen, der Staccatopunkte etc. wurden ohne Einzelnachweis behutsam nach modernen Stichregeln vereinheitlicht. Darüber hinaus wurden die von Satie nicht immer systematisch ergänzten, aber stets in runden Klammern gesetzten Warnvorzeichen an die moderne Editionspraxis angeglichen, wo nötig ergänzt, wo entbehrlich kommentarlos getilgt. Generell wurde Saties „polyphone“ Notationsweise beibehalten, weshalb die Halsung weitgehend der originalen entspricht. In runde Klammern gesetzte Zeichen stellen Ergänzungen des Herausgebers dar.
- Bei der 1994 von Robert Orledge aus dem Nachlass herausgegebenen „6<sup>ème</sup> Nocturne“ (Éditions Max Eschig, Paris) handelt es sich um ein 20 Takte umfassendes Stück in D-dur, das aufgrund der zugrunde liegenden Taktart, der dreiteiligen Anlage mit variiertem Reprise des 1. Teils, der Begleitfiguration und der Überlieferung auf S. 15–18 des Notenhefts mit der Nocturne Nr. 1 (vgl. A<sub>1</sub>) zweifelsfrei als eine weitere

Komposition dieses Genres ausgewiesen ist. Überdies sind Saties Aufzeichnungen zu einem als *Harmonies pour les 5<sup>e</sup> – 6<sup>e</sup> & 7<sup>e</sup> Nocturnes* bezeichneten harmonischen Modell auf der letzten Seite des entsprechenden Notenhefts ein deutliches Indiz dafür, dass er tatsächlich die Komposition von mindestens zwei weiteren derartigen Stücken geplant (und seinem Verleger versprochen) hatte. Allerdings entspricht der Textstatus der „6<sup>ème</sup> Nocturne“ dem der Kompositionsniederschriften der ersten vier Nocturnes, d. h. dynamische Angaben und sonstige Aufführungsanweisungen sind nicht notiert. Außerdem fehlt für zwei Takte die Begleitung, so dass auch der Tonsatz nur unvollständig überliefert ist. Aufgrund der für eine Edition notwendigen Eingriffe in den Notentext verzichten wir auf eine Aufnahme dieses Stücks in die vorliegende Ausgabe.

#### Einzelbemerkungen

##### 1<sup>er</sup> Nocturne

- 6 o: In E<sub>1</sub> fehlt **pp**; Edition folgt A<sub>1</sub>.  
 7 o: In E<sub>1</sub> > zu  $\downarrow e^1$  statt zu  $\downarrow gis/fis^1$ ; Edition folgt A<sub>1</sub>. – In E<sub>1</sub> fehlt  $\gamma$  in Unterstimme; Edition folgt A<sub>1</sub>.  
 22 u: In E<sub>1</sub> fehlt > zu vorletzter Note in Oberstimme; Edition folgt A<sub>1</sub>.  
 29 o, 30 u: 10.–12. Zz in E<sub>1</sub> als  $\downarrow$  notiert; Edition gleicht an Parallelstelle T 5 an.  
 33 f. u: 10.–12. Zz in E<sub>1</sub> als  $\downarrow$  notiert; Edition gleicht an Parallelstelle T 13 an.

##### 2<sup>ème</sup> Nocturne

- 14 o:  $\natural$  möglicherweise bereits zu 6. Note der Unterstimme (vgl. 9. Note der Oberstimme sowie den harmonischen Kontext).  
 15 o: Edition ergänzt  $\flat$  zu 8. Note der Unterstimme (vgl. unteres System, 9. Note sowie die anschließenden Quartakkorde).  
 20 u: In E<sub>2</sub> fehlt Arpeggiozeichen; Edition folgt A<sub>2</sub>.

##### 3<sup>ème</sup> Nocturne

- 5 o: In E<sub>3</sub> fehlen Staccatopunkt und Tenutostrich zu 3. Note; Edition folgt A<sub>3</sub>.

- 7 u: In E<sub>3</sub> 5. Note der Unterstimme mit Staccatopunkt und Tenutostrich statt Akzent; Edition folgt A<sub>3</sub> (vgl. T 6).  
 9–10 o: In A<sub>3</sub> und E<sub>3</sub> Ober- und Unterstimme unter einem Bogen (jeweils bis letzte Note) notiert; Edition setzt zur Verdeutlichung zwei Bögen.  
 12 o: In E<sub>3</sub> fehlt  $\gamma$  in Oberstimme; Edition folgt A<sub>3</sub>.  
 15 o: In E<sub>3</sub> fehlt Verlängerungspunkt zu 8. Note; Edition folgt A<sub>3</sub>.  
 u: In E<sub>3</sub> fehlt Bogen bis T 16; Edition folgt A<sub>3</sub> (vgl. auch Parallelstellen T 3, 31).  
 23–24 o: In E<sub>3</sub> fehlen Bögen in Unterstimme; Edition folgt A<sub>3</sub>.  
 24: In E<sub>3</sub> **mf** erst 1. Note T 25; Edition bezieht die Angabe auf den Anfang der Phrase.  
 33 o: In E<sub>3</sub> Unterstimme 6. Zz *fis*<sup>1</sup> statt *g*<sup>1</sup>; Edition folgt A<sub>3</sub> (vgl. auch Parallelstellen T 1, 13).  
 35: In E<sub>3</sub>  $\llcorner$  nur 1.–3. Zz, Edition gleicht an T 15 an.  
 38 o: In E<sub>3</sub> fehlt >; Edition folgt A<sub>3</sub>.

##### 4<sup>ème</sup> Nocturne

- 3–4 o: In E<sub>4</sub> fehlen Pausen in Unterstimme; Edition folgt A<sub>4</sub>.  
 8: In E<sub>4</sub> *Très ralenti* erst ab 5. Zz, Edition folgt A<sub>4</sub>.  
 12: In E<sub>4</sub> fehlt **pp**; Edition folgt A<sub>4</sub>.  
 17 o: In E<sub>4</sub> Klammer mit unklarer Bedeutung über 1.–6. Note; Edition folgt A<sub>4</sub>.  
 20 u: In A<sub>4</sub> 9. Note *d*<sup>1</sup> statt *e*<sup>1</sup>. Die im Autograph unmittelbar vorher notierte Parallelstelle T 12 wurde so stark korrigiert, dass Satie zur Verdeutlichung der entsprechenden Note die Tonsilbe *mi* [= *e*] hinzufügte. Daher geht der Herausgeber davon aus, dass Satie auch den letzten Takt im Zuge der Drucklegung einer Revision unterzogen hat, deren Ergebnis allerdings nur in E<sub>4</sub> dokumentiert ist. Gleichwohl kann auch ein Stichfehler nicht ausgeschlossen werden.

##### 5<sup>ème</sup> Nocturne

- Auftakt zu 1 o: Bogen bis 5. Note T 4 durchgezogen; Edition gleicht an Parallelstellen T 9 ff. und 17 ff. an. – **p** erst 1. Note T 1; Edition gleicht an Parallelstellen T 9, 17 an.

- 1, 10, 18 u: Fehlendes Vorzeichen vor 7. Note stellt ein nicht befriedigend zu lösendes Problem dar. Im Sinn der Satztechnik wie auch der Notationslogik wäre hier sowohl das zwar mitgedachte, aber aufgrund der F-dur-Vorzeichnung versehentlich nicht notierte Versetzungszeichen  $\flat$  als auch das Warnvorzeichen  $\natural$  als Wiederholung des Versetzungszeichens vor der 3. Note möglich. Für ersteres spricht die auf diese Weise hergestellte tonale Analogie mit der 2. Hälfte des jeweiligen Folgetakts, für letzteres die intervallische Analogie mit den ersten drei Tönen des jeweiligen Takts. Obwohl das Fehlen des  $\flat$  auf den ersten Blick durch einen ähnlichen Fehler in T 10, wo die Begleitfigur der linken Hand von der rechten im Abstand von zwei Oktaven verdoppelt und das notationstechnische Problem damit auf das obere System übertragen wird, bestätigt zu sein scheint, neigt der Herausgeber eher zu der Auffassung, dass hier tatsächlich (wie – wenn auch nicht deutlich genug – notiert) die Note *H* gemeint ist.  
 4: **pp** erst 1. Note T 5; Edition bezieht die Angabe auf den Anfang der Phrase.

#### Ursprünglicher Prosatext der Nocturne Nr. 1 in der autographen Niederschrift (Quelle A1)

Überschrift: *Faux Nocturne* (Falsche Nocturne)

1 f.: *La nuit est silencieuse.* (Die Nacht ist still.)

9: *La mélancolie est énorme.* (Die Melancholie ist riesengroß.)

17–19: *Le Feu Follet trouble le tranquille paysage.* (Das Irrlicht stört die friedliche Landschaft.)

20 f.: *Quel raseur! C'est un vieux Feu Follet.* (Was für eine Nervensäge! Es ist ein altes Irrlicht.)

21 f.: *Il avait bien besoin de venir.* (Es hätte wirklich nicht zu kommen brauchen.)

nach 24: *Reprenons notre rêverie, s'il vous plaît.* (Lassen Sie uns doch bitte zu unserer Träumerei zurückkehren.)

Berlin, Herbst 2014

Ulrich Krämer

## Comments

*u* = upper staff; *l* = lower staff;  
*M* = measure(s)

### Sources

- A<sub>1</sub> Incomplete autograph draft of Nocturne no. 1 (early version entitled *Faux Nocturne* with prose text, see p. 18) in a 20-page music book in landscape format. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 9609 (2). Cover with imprint *CAHIER | DE | MUSIQUE | Appartenant à \_\_\_\_\_*. On the verso of the cover, compilation of the most important musical signs, title: *TABLEAU DES PRINCIPAUX SIGNES DE L'ÉCRITURE MUSICALE*. Composition full draft of the first 24 measures in ink on pp. 2–6, partly over the beginning of a further Nocturne written in pencil, or of a highly discrepant early version. The prose text written at the end of M 24 – *Reprenons notre rêverie, s'il vous plaît* – is presumably intended as an instruction to repeat the first part (M 1–16). The discrepant recapitulation measures of the printed version (cf. M 28, 30, 32, 34–36) as well as the abridgment in comparison with the first section (cf. M 6–10) are not notated. Harmonic formulae and chromatic contrary-motion schemes, as well as non-elaborated beginnings of further Nocturnes predominantly in D major and almost exclusively in pencil are on pp. 1, 7–14 and 21 [recte: 20]. Incomplete full draft in ink of a further Nocturne in D major on pp. 15–18 (on the “6<sup>ème</sup> Nocturne” see *About this edition* below).
- A<sub>2</sub> Harmonic plan, sketch and autograph full draft of Nocturne no. 2 in a 16-page music book in landscape format. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 9666. Cover as A<sub>1</sub>, pp. 1 f. only found as folded edge, back cover as in A<sub>1</sub>. Harmonic plan on p. 5 (cf. illustration on p. IV), sketch and composition full draft in ink (partly sketched out in pencil) on pp. 6–9. Scheme showing chromatic notes, in contrary motion, on p. 3; beginning of a further piano piece in D major in **C** meter, not worked-out, in ink on pp. 4 f.; new version of the middle section of Nocturne no. 4 (cf. A<sub>4</sub>) also in ink, on p. 10.
- A<sub>3</sub> Autograph full draft of Nocturne no. 3 in a 20-page music book in landscape format. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 9609 (1). Cover with imprint *MUSIQUE* and autograph heading *4<sup>e</sup> Nocturne*. Composition full draft in ink (partly sketched out in pencil) on pp. 2–5. Harmonic formulae and chromatic contrary-motion scheme, as well as non-elaborated beginnings of further Nocturnes in D major, f $\sharp$  minor, d minor and F major chiefly written in pencil, on pp. 1, 6–8, 12 f. and 20; beginning of an early version and a full draft of Nocturne no. 4 on pp. 9–11 (cf. A<sub>4</sub>).
- A<sub>4</sub> Harmonic formulae, early version and autograph full draft of the fourth Nocturne in a 20-page music book in landscape format. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 9609 (1) (cf. A<sub>3</sub>). Harmonic formulae in ink on p. 8, beginning of the early version in ink (over notation in pencil) and pencil on p. 9, composition full draft in ink (partly sketched out in pencil) on pp. 10 f. Slightly altered new version of M 13–16 with the indication *attendre | pour le 4<sup>ème</sup> | Nocturne* in the 16-page music book (cf. A<sub>2</sub>), with the full draft of the Nocturne no. 2 in ink on p. 10.
- F<sub>1</sub> First edition of Nocturne no. 1. Paris, Rouart, Lerolle & C<sup>ie</sup>, plate number “R. L. 11 081 & C<sup>ie</sup>”, published in December 1919. Collective title page of the first three Nocturnes: *Erik SATIE* | [below this, three circular-shaped Art Nouveau vignettes] | *Trois Nocturnes* | *Pour le Piano* | *Le Premier... net. 2.* » | *Le Deuxième... – 1.75* | *Le Troisième... – 2.* » | *Paris. – ROUART, LEROLLE & C<sup>ie</sup> | Editeurs de Musique.* | 29, *Rue d'Astorg.* | (*Détail et commission: 40, Boulevard Maesherbès*) | *Tous droits d'exécution publique, de reproduction | et d'arrangement réservés en tous pays.* | *Reservados los derechos para las Republicas | Argentina Uruguay; queda hecho ol [sic] de deposito | que marca la ley [sic].* | *Copyright by Rouart, Lerolle & Cie 1919.* Musical text on three pages. 1<sup>st</sup> page of music (p. 1) with dedication and head title: *à Madame Marcelle MEYER* | *NOCTURNE* | (*PREMIER*) [left, above musical text:] *POUR PIANO* [right, above musical text:] *Erik SATIE* [bottom left:] *Copyright by Rouart Lerolle & C<sup>ie</sup> | Paris, ROUART LEROLLE & C<sup>ie</sup> Editeurs, 29 rue d'Astorg.* [bottom right:] *TOUS DROITS D'EXÉCUTION DE REPRODUCTION | ET D'ARRANGEMENTS RESERVÉS POUR TOUS PAYS | Y COMPRIS LA SUÉDE LA NORVEGE ET LE DANEMARK.* Last page of music (p. 3) has date within the last measure: *Août 1919*. Indication of printer at bottom left: *Paris, Imp. MOUNOT*. Engraver's note bottom right: *LEON GRAND-JEAN GRAV.* Copy consulted: London, British Library, shelfmark h. 3585/13.
- F<sub>2</sub> First edition of Nocturne no. 2. Paris, Rouart, Lerolle & C<sup>ie</sup>, plate number “R. L. 11 087 & C<sup>ie</sup>”, published in December 1919. Title page as F<sub>1</sub>, but with newly typeset publisher's information:



- Paris. – ROUART, LEROLLE & Cie. | [following two lines are centred:] *Editeurs de Musique. | 29, Rue d'Astorg, 29* [sic] | (*Détail et abonnement: 40, Boul<sup>d</sup> Malesherbes*) | *Tous droits d'exécution publique, de reproduction, | d'arrangements et d'adaptation réservés en | tous pays. | Reservados los derechos para las Republicas | Argentina Uruguay; queda hecho el depósito | que marca la ley. | Copyright by Rouart, Lerolle & Cie 1919. | IMP. A. MOUNOT. PARIS.* Musical text on two pages. 1<sup>st</sup> page of music (p. 2) with dedication and head title: à *André SALOMON | NOCTURNE | (DEUXIÈME)* [left, above musical text:] *POUR PIANO* [right, above musical text:] *Erik SATIE*. Publisher information and copyright notice as F<sub>1</sub>. Last page of music (p. 3) has date within the last measure: *Sept. 1919*. Indication of printer and engraver, along with consulted copy, as F<sub>1</sub>.
- F<sub>3</sub> First edition of Nocturne no. 3. Paris, Rouart, Lerolle & Cie, plate number “R. L. 11 090 & Cie”, published in December 1919. Title page as F<sub>1</sub>, but with different address of the publisher’s shop *18, Boul<sup>d</sup> de Strasbourg*, and added indication of the printer *IMP. MOUNOT, NICOLAS - PARIS*. Musical text on three pages. 1<sup>st</sup> page of music (p. 1) with dedication and head title: à *Madame Jean HUGO | NOCTURNE | (TROISIÈME)* [left, above musical text:] *POUR PIANO* [right, above musical text:] *Erik SATIE*. Publisher information and copyright notice as F<sub>1</sub>. Last page of music (p. 3) has date within the last measure: *Octobre 1919*. Printer’s and engraver’s notes, and consulted copy, as F<sub>1</sub>. Unaltered reprint of F<sub>1</sub>, F<sub>2</sub> and F<sub>3</sub> published in May 1948 and distributed by Salabert.
- F<sub>4</sub> First edition of Nocturne no. 4. Paris, E. Demets, plate number “E. 1963 D.”, published in May 1920. Common title page of Nocturnes nos. 4, 5 and the planned Nocturne no. 6; in rectangular double border: *Erik Satie | 4<sup>ème</sup> Nocturne net: 1 fr.75 | 5<sup>ème</sup> Nocturne net: 1 fr.75 | 6<sup>ème</sup> Nocturne net: | pour Piano* | [below this, Art Nouveau vignette of a lyre entwined with ivy] | *Paris, E. Demets Éditeur | 2, Rue Louvois, (2<sup>e</sup> Arr<sup>t</sup>) | Tous droits réservés pour tous pays | Copyright by E. Demets 1920.* Musical text on two pages. 1<sup>st</sup> page of music (p. 2) with dedication and head title: à *Madame la Comtesse Etienne de Beaumont | 4<sup>ème</sup> Nocturne* [left above musical text:] *pour Piano*. [right, above musical text:] *Erik SATIE* [bottom left:] *Paris, E. DEMETS, Editeur, | 2, rue Louvois, (II<sup>e</sup> arr<sup>t</sup>)* [next to this, centred:] *Copyright by E. DEMETS 1920.* | [below this, plate number] | [bottom right:] *Tous droits de reproduction, d'exécution | et d'arrangement réservés pour tous pays | y compris la Suède, la Norvège & le Danemark.* Last page of music (p. 3) has date below last measure: *Octobre 1919*. Back cover has excerpt from the publisher’s catalogue. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, with Dépôt-légal stamp and imprinted date *1920*, shelfmark Fol. Vm.12.6900.
- F<sub>5</sub> First edition of Nocturne no. 5. Paris, E. Demets, plate number “E. 1965 D.”, published in May 1920. Title page as F<sub>4</sub>. Musical text on two pages. 1<sup>st</sup> page of music (p. 2) with dedication and head title: *a* [sic] *Madame Georges COCTEAU. | 5<sup>ème</sup> Nocturne* [left, above musical text:] *pour Piano*. [right, above musical text:] *Erik SATIE*. Publisher information and copyright notice as F<sub>4</sub>. Last page of music (p. 3) has date below last measure: *Novembre 1919*. Back cover contains excerpt from the publisher’s catalogue (identical to F<sub>4</sub>). Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, with Dépôt-légal stamp and imprinted date *1920*, shelfmark Fol. Vm.12.6901.
- About this edition*  
The surviving manuscripts of the first four Nocturnes A<sub>1</sub>–A<sub>4</sub> have the status of unfinished compositional manuscripts, since they are partly incomplete, and partly sketchy as regards dynamic markings and other performance directions. Moreover, no autograph manuscript has survived for Nocturne no. 5. Thus the first editions F<sub>1</sub>–F<sub>5</sub>, the engraving of which must have been based on a no longer extant fair copy, must serve as the primary sources for the present edition. A<sub>1</sub>–A<sub>4</sub> have been consulted in dubious cases.
- Slurring, placement of dynamic markings and staccato dots etc. have been carefully standardised without further comment and in accordance with modern-day engravers’ rules. Furthermore, the cautionary accidentals, not always systematically added by Satie but always placed in parentheses, have been adapted to contemporary editorial practice, added where necessary and deleted without comment where dispensable. In general, we have maintained Satie’s “polyphonic” notational system, which is why the stemming broadly corresponds to the original. Signs placed in parentheses signify additions made by the editor.
- As to the “6<sup>ème</sup> Nocturne” edited from Satie’s estate by Robert Orledge in 1994 (Éditions Max Eschig, Paris), this is a 20-measure-long piece in D major which, in view of its underlying meter, its three-part layout with varied reprise of the opening section, its accompaniment figuration and its survival on pp. 15–18 of the notebook containing Nocturne no. 1 (cf. A<sub>1</sub>), is clearly a further composition in this genre. Moreover, Satie’s notes on a harmonic system designated as *Harmonies pour les*

5<sup>e</sup> – 6<sup>e</sup> & 7<sup>e</sup> *Nocturnes* on the last page of the corresponding music book gives clear evidence that he was planning to write at least two further pieces of this type (and had promised them to his publisher). Nevertheless, the text status of the “6<sup>ème</sup> Nocturne” corresponds to that of the composition drafts for the first four Nocturnes, i. e. dynamic markings and other performance instructions are not indicated. Also, the accompaniment to two measures is missing, which means that the actual musical substance is only fragmentarily transmitted. Considering the interventions in the musical text that would be necessary to make the piece publishable, we have refrained from including it in the present edition.

#### Individual comments

##### 1<sup>er</sup> Nocturne

6 u: F<sub>1</sub> lacks *pp*; our edition follows A<sub>1</sub>.

7 u: F<sub>1</sub> has > at  $\downarrow e^1$  instead of at  $\downarrow g^\sharp / f^\sharp$ ; our edition follows A<sub>1</sub>. – F<sub>1</sub> lacks  $\gamma$  in lower voice; our edition follows A<sub>1</sub>.

22 l: F<sub>1</sub> lacks > at penultimate note in upper voice; our edition follows A<sub>1</sub>.

29 u, 30 l: 10<sup>th</sup>–12<sup>th</sup> beats notated as  $\downarrow$  in F<sub>1</sub>; our edition conforms to parallel passage at M 5.

33 f. l: 10<sup>th</sup>–12<sup>th</sup> beats notated as  $\downarrow$  in F<sub>1</sub>; our edition conforms to parallel passage at M 13.

##### 2<sup>ème</sup> Nocturne

14 u:  $\natural$  possibly already at 6<sup>th</sup> note of lower voice (cf. 9<sup>th</sup> note of upper voice as well as the harmonic context).

15 u: Our edition adds  $\flat$  at 8<sup>th</sup> note of the lower voice (cf. lower staff, 9<sup>th</sup> note as well as the following fourth chords).

20 l: F<sub>2</sub> lacks wavy line of arpeggio; our edition follows A<sub>2</sub>.

##### 3<sup>ème</sup> Nocturne

5 u: F<sub>3</sub> lacks staccato dot and tenuto dash at 3<sup>rd</sup> note; our edition follows A<sub>3</sub>.

7 l: F<sub>3</sub> has 5<sup>th</sup> note of the lower voice with staccato dot and tenuto dash instead of accent; our edition follows A<sub>3</sub> (cf. M 6).

9–10 u: A<sub>3</sub> and F<sub>3</sub> have one slur for upper and lower voices (each time to last note); for the sake of clarity, our edition places two slurs.

12 u: F<sub>3</sub> lacks  $\gamma$  in upper voice; our edition follows A<sub>3</sub>.

15 u: F<sub>3</sub> lacks augmentation dot at 8<sup>th</sup> note; our edition follows A<sub>3</sub>.

l: F<sub>3</sub> lacks slur before M 16; our edition follows A<sub>3</sub> (cf. also parallel passages at M 3, 31).

23–24 u: F<sub>3</sub> lacks slurs in lower voice; our edition follows A<sub>3</sub>.

24: F<sub>3</sub> has *mf* only from 1<sup>st</sup> note of M 25; our edition interprets the marking as referring to the beginning of the phrase.

33 u: F<sub>3</sub> has  $f^\sharp$  in lower voice at 6<sup>th</sup> beat instead of  $g^1$ ; our edition follows A<sub>3</sub> (cf. also parallel passages at M 1, 13).

35: F<sub>3</sub> has  $\llcorner$  only at 1<sup>st</sup>–3<sup>rd</sup> beats, our edition conforms to M 15.

38 u: F<sub>3</sub> lacks > ; our edition follows A<sub>3</sub>.

##### 4<sup>ème</sup> Nocturne

3–4 u: F<sub>4</sub> lacks rests in lower voice; our edition follows A<sub>4</sub>.

8: F<sub>4</sub> has *Très ralenti* only from 5<sup>th</sup> beat, our edition follows A<sub>4</sub>.

12: F<sub>4</sub> lacks *pp*; our edition follows A<sub>4</sub>.

17 u: F<sub>4</sub> has bracket of ambiguous meaning above 1<sup>st</sup>–6<sup>th</sup> notes; our edition follows A<sub>4</sub>.

20 l: A<sub>4</sub> has 9<sup>th</sup> note  $d^1$  instead of  $e^1$ . The parallel passage at M 12 notated immediately beforehand in the autograph was so heavily corrected that Satie added the letter-notation *mi* [=  $e$ ] to clarify the note in question. The editor assumes from this that Satie also made a revision to the final measure during the course of printing, which is thus only documented in F<sub>4</sub>. Nevertheless, an engraving error cannot be excluded.

##### 5<sup>ème</sup> Nocturne

Upbeat to 1 u: Slur extended to 5<sup>th</sup> note M 4; our edition conforms to parallel passages M 9 ff. and 17 ff. – *p* not before 1<sup>st</sup> note of M 1; our edition conforms to parallel passages at M 9, 17.

1, 10, 18 l: Missing accidental before 7<sup>th</sup> note presents a problem that can-

not be satisfactorily resolved. In consideration of the compositional technique and of notational logic, both the alteration  $\flat$  (which might have been intended here but was ultimately forgotten due to the F major key signature) as well as the cautionary accidental  $\natural$  repeating the alteration before the 3<sup>rd</sup> note are plausible. Lending credence to the first possibility is the tonal analogy with the 2<sup>nd</sup> half of the following measure obtained in this way; bolstering the second possibility is the intervallic analogy with the first three notes of the respective measure. Although the omission of the  $\flat$  seems to be confirmed at first glance through a similar error in M 10, where the accompanying figure of the left hand is doubled by the right hand at the interval of two octaves (which means that the notation-technical problem is transferred to the upper staff), the editor inclines to the opinion that the note *B* is intended here – even if it is not notated sufficiently clearly.

4: *pp* not until 1<sup>st</sup> note of M 5; our edition interprets the indication as referring to the beginning of the phrase.

#### Original prose text of Nocturne no. 1 in the autograph draft (source A1)

Heading: *Faux Nocturne* (False Nocturne)

1 f.: *La nuit est silencieuse.* (The night is silent.)

9: *La mélancolie est énorme.* (The melancholy is tremendous.)

17–19: *Le Feu Follet trouble le tranquille paysage.* (The Will-o'-the-wisp disturbs the peaceful landscape.)

20 f.: *Quel raseur! C'est un vieux Feu Follet.* (What a bore! It's an old Will-o'-the-wisp.)

21 f.: *Il avait bien besoin de venir.* (It really needn't have come.)

after 24: *Reprenons notre rêverie, s'il vous plaît.* (Let us resume our rêverie, if you please.)

Berlin, autumn 2014

Ulrich Krämer